Universitatea Ştefan cel Mare Suceava

FIŞA DISCIPLINEI
(licenţă)

1. **Date despre program**

Instituţia de învăţământ superior	**Universitatea „Ştefan cel Mare” din Suceava**
Facultatea	**Facultatea de Litere şi Ştiinţe ale Comunicării**
Departamentul	**Departamentul de Limbi şi Literaturi Străine**
Domeniul de studii	**Limbă şi literatură**
Ciclul de studii	**Licenţă**
Programul de studii/calificarea	**Limba şi literatura franceză – O limba şi literatură modernă (Limba şi literatura engleză/ Limba şi literatura germană/Limba şi literatura italiană/Limba şi literatura spaniolă); Limba şi literatura română – O limbă şi literatură modernă (Limba şi literatura franceză), Limba şi literatura ucraineană – Limba şi literatura franceză**

2. **Date despre disciplină**

Denumirea disciplinei	**Limba franceză contemporană (Elemente de pragma-semantică a grupului nominal)**				
Titularul activităţilor de curs	Conf. univ. dr. Simona-Aida MANOLACHE				
Titularul activităţilor de seminar	Conf. univ. dr. Simona-Aida MANOLACHE				
Anul de studiu	III	Semestrul	6	Tipul de evaluare	Examen scris
Regimul disciplinei	Categoria formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categoria de opţionalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opţională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. **Timpul total estimat** (ore alocate activităţilor didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	3	Curs	2	Seminar	1	Laborator	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învăţământ	36	Curs	24	Seminar	12	Laborator		Proiect	

II Distribuţia fondului de timp pe semestru:	ore
II a)Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe	17
II b)Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	15
II c)Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri	30
II d)Tutoriat	-
III Examinări	2
IV Alte activităţi:	-

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	62
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	100
Numărul de credite	4

4. **Precondiţii** (acolo unde este cazul)

Curriculum	• Parcurgerea cursurilor de LFC din anii anteriori.
Competenţe	• Competenţe de cunoaştere a limbii franceze cel puţin la nivelul B2.

5. **Condiţii** (acolo unde este cazul)

Desfăşurare a cursului		• Accesul la internet.
Desfăşurare aplicaţii	Seminar	• Accesul la internet; accesul la bibliografie.
	Laborator	•
	Proiect	•

6. **Competenţe specifice acumulate**

Competenţe profesionale	a) Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii; b) Comunicarea eficientă, scrisă şi orală, în limbile moderne; c) Descrierea sincronică a fenomenului lingvistic;

	e) Descrierea sistemului fonetic, gramatical şi lexical al limbilor moderne şi utilizarea acestuia în producerea şi traducerea de texte şi în interacţiunea verbală; f) Analiza textelor literare în limbile moderne.
Competenţe transversale	c) Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activităţi de informare, prin proiecte în echipă şi prin participarea la programe instituţionale de dezvoltare personală şi profesională.

7. **Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Dat fiind că acest curs opţional de *Pragma-semantică a grupului nominal* este propus studenţilor în ultimul semestru al anilor de licenţă, el este construit astfel încât să favorizeze o sintetizare (reactualizare şi punere în legătură) a cunoştinţelor de morfosintaxă şi semantică a limbii franceze acumulate în cei trei ani de facultate, precum şi o abordare mai detaliată a grupului nominal din perspectivă pragmatică. Până la sfârşitul cursului, studenţii trebuie să înţeleagă şi să poată descrie funcţionarea expresiilor referenţiale în diversele tipuri de texte şi de discurs, ţinând cont de legătura între aceste expresii şi locutor/situaţia de comunicare.
Obiective specifice	• însuşirea metalimbajului necesar pentru descrierea funcţionării expresiilor referenţiale în text şi în discurs; (Cp a, c)
	• conştientizarea de către studenţi a legăturii esenţiale dintre utilizarea expresiilor referenţiale şi eficacitatea comunicării; (Cp b, e)
	• dezvoltarea capacităţii de a crea discursuri originale, prin folosirea nuanţată a expresiilor referenţiale.

8. **Conţinuturi**

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observaţii
Les composantes de la description linguistique (morphologie, syntaxe, sémantique, pragmatique)	2	- dialog pe tema strategiilor de învăţare; - prezentarea cursului şi a criteriilor de evaluare; - prezentarea şi analizarea prin comparaţie a lucrărilor din bibliografie; - explicaţie;	Se vor actualiza cunoştinţele de morfosintaxă a grupului nominal.
Le signe linguistique (F. de Saussure, L. Hjelmslev, C. K. Ogden & I. A. Richards, S. Ullmann, Ch. Peirce)	2	- lectură, traducere şi analiză de text; - brainstorming; - problematizare; - prelegere interactivă;	Cursul se va baza în mare parte pe exemple extrase din textele literare (M. Proust, M. Yourcenar, F. Mallet-Joris, A. Cohen etc.), din presă sau din alte tipuri de documente autentice (texte administrative, de exemplu). Se va recurge des la comparaţia între limba franceză şi limba română.
La référence (référence générique/ particulière – spécifique, non-spécifique, attributive; référence situationnelle/ anaphorique; contexte/ cotexte; deixis/ anaphore)	4	- prelegere interactivă;	
Les pronoms: types d'approches (substitutionaliste, textuelle, mémorielle, pragmatique, pragma-sémantique, verbale) - J. C. Milner: la référence virtuelle/ la référence actuelle; la coréférence; l'anaphore - F. Corblin: les chaînes de référence; les désignateurs - Reboul et J. Moeschler: la pragmatique du discours - G. Kleiber: sens et référence (sens descriptif et sens procédural)	4	- problematizare; - prelegere interactivă;	
L'anaphore pronominale: classes et fonctions	4	- lectură, traducere şi analiză de text; - prelegere interactivă; - test;	
Les expressions référentielles et les types de discours	4	- lectură, traducere şi analiză de text; - conversaţie euristică - prelegere interactivă;	
Les fonctions des expressions référentielles dans le	4	- lectură, traducere şi analiză	

discours		de text; - prelegere interactivă;	
La polyphonie et les expressions référentielles	2	- lectură, traducere şi analiză de text; - prelegere interactivă;	
Conclusions	2	- conversaţie euristică; - „negociere” evaluare.	

Bibliografie

ALEXANDRESCU, Vlad (2001) : *Pragmatique et Théorie de l'énonciation (Choix de textes)*, Bucureşti, Editura Universităţii Bucureşti

APOTHÉLOZ, Denis (1995): *Rôle et fonctionnement de l'anaphore dans la dynamique textuelle*, Genève, Droz

BENVENISTE, Émile (1965,2000): „Le langage et l'expérience humaine”, *Diogène*, Paris, nr. 51, dans *Probleme de lingvistică generală*, Bucureşti, Universitas Teora, vol.I, p. 57-66

BENVENISTE, Emile (1970,2000): „L'appareil formel de l'énonciation”, *Langages*, Paris, nr.17, dans *Probleme de lingvistică generală*, Bucureşti, Universitas Teora, vol. II, p. 67-74

CORBLIN, Francis (1995): *Les formes de reprise dans le discours, anaphores et chaînes de référence*, Presses Universitaires de Rennes

CORBLIN, F., TOVENA, L., VLACHOU, E. (2010) „La problématique des indéfinis de choix libre du français”, *Langue française* 166 (2/2010), p. 3-15

DENIZOT Camille, DUPRAZ Dupraz (éd.) (2012) : *Anaphore et anaphoriques: variété des langues, variété des emplois*, Mont-Saint-Aignan

DOSPINESCU, Vasile (1998) : *Tout (ou presque) sur le groupe nominal en français contemporain*, Iaşi, Editura Junimea

DUCROT, Oswald (1984): *Le dire et le dit*, Paris, Les Éditions de Minuit

KLEIBER, Georges (1994): *Anaphores et pronoms*, Paris, Duculot

LEBAS, Franck (1997) : „Conséquences théoriques des frontières de la polysémie. Application au pronom *il*”, *Langue française* 113, p. 35-48

MAILLARD, Michel (1974): „Essai de typologie des substituts diaphoriques”, *Langue française* 21, p. 55-71

MAINGUENEAU, Dominique (1996): *Les termes-clés de l'analyse du discours*, Paris, Seuil

MANOLACHE, Simona-Aida (2006): *De l'anaphore et de la cataphore en français et en roumain,* Editura Universităţii Suceava

MILNER, Jean-Claude (1982): *Ordres et raisons de langue*, Paris, Seuil

REBOUL, Anne ; MOESCHLER, Jacques (1998) : *Pragmatique du discours. De l'interprétation de l'énoncé à l'interprétation du discours*, Paris, Armand Colin

SALLES, Mathilde (2011): „Les descriptions spatiales *au fond, au sommet, dans le fond, à la base*. Entre anaphore associative et anaphore à argument nul”, *Travaux de linguistique* 63, 2011/2, p. 35-58

TARIF, Julie (2012): „L'anaphore syntaxiquement lourde dans Oliver Twist et du possible „jeu” dans la reprise”, *Revue belge de philologie et d'histoire*, pp. 751-772

Corpus de documente:

- Texte literare (Marguerite Yourcenar, San-Antonio, Georges Simenon, Mihail Sadoveanu, Albert Cohen etc.);
- Articole din presa tipărită şi on-line;
- Benzi desenate (de exemplu Claire Brétecher, *Les frustrés*);
- Afişe etc.

Bibliografie minimală

ALEXANDRESCU, Vlad (2001) : *Pragmatique et Théorie de l'énonciation (Choix de textes)*, Bucureşti, Editura Universităţii Bucureşti

MANOLACHE, Simona-Aida (2006): *De l'anaphore et de la cataphore en français et en roumain,* Editura Universităţii Suceava

http://www.litere.usv.ro/biblioteca/public/Simona%20MANOLACHE%20Elements%20de%20pragma-semantique%20du%20GN%20(RFID%20III-6).pdf

Aplicaţii (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observaţii
L'anaphore pronominale: classes et fonctions	2	- lectură/audiţie de documente autentice; - observaţie, analiză; - exerciţii de diverse tipuri, în scris şi oral (lacunare, puzzle, de tip VRAI/FAUX, de împerechere, de tip întrebare-răspuns, de	Se vor folosi diverse tipuri de documente autentice.
Les expressions référentielles et les types de discours	2		
Le pronom personnel: approche référentielle	2		
Le pronom démonstratif: approche référentielle	2		
Le pronom possessif: approche référentielle	2		
La traduction des pronoms: problèmes référentiels	2		
La polyphonie et les expressions référentielles	2		

		analiză etc.); - activităţi de producere de texte; -test	

Bibliografie

ALEXANDRESCU, Vlad (2001) : *Pragmatique et Théorie de l'énonciation (Choix de textes)*, Bucureşti, Editura Universităţii Bucureşti

MANOLACHE, Simona-Aida (2006): *De l'anaphore et de la cataphore en français et en roumain,* Editura Universităţii Suceava

REICHLER-BEGUELIN, Marie-José; DENERVAUD, Monique; JESPERSEN Janine (1990): *Ecrire en français, cohésion textuelle et apprentissage de l'expression écrite*, Delachaux

Bibliografie minimală

REICHLER-BEGUELIN, Marie-José; DENERVAUD, Monique; JESPERSEN Janine (1990): *Ecrire en français, cohésion textuelle et apprentissage de l'expression écrite*, Delachaux

9. **Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

- Conținuturile disciplinei sunt similare cu cele ale disciplinelor echivalente din programelor de studii ale universităților din țările europene. Ele corespund competenţelor specificate în planurile de învățământ ale FLSC (şi, implicit, în RNCIS).

10. **Evaluare**

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Participarea activă la curs Participarea la examenul scris Criteriile generale de evaluare (corectitudinea cunoştinţelor, coerenţa logică, fluenţa în exprimare, forţa de argumentare) Criterii specifice disciplinei (utilizarea corectă a expresiilor referenţiale şi descrierea lor cu ajutorul metalimbajului adecvat)	Analizarea activității la curs Analizarea răspunsurilor la examenul scris	**20%** **50%**
Seminar	Participarea activă la seminar	Analizarea activității la seminar Verificarea corectării temelor date la curs şi la seminar	**20%** **10%**
Laborator	-		
Proiect	**-**		

Standard minim de performanţă

Standarde minime pentru nota 5:
- utilizarea adecvată a conceptelor de bază: *sens, referinţă, anaforă, deixis*.
- capacitatea de a analiza valorile gramaticale ale expresiilor referenţiale.

Standarde minime pentru nota 10:
- capacitatea de a prezenta problematica abordată de curs;
- capacitatea de a analiza un text din punct de vedere al modului construirii referinţei.

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicaţie
2.10.2020		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
2.10.2020	

Data aprobării în Consiliul academic	Semnătura decanului
2.10.2020	